

SE	Bruksanvisning
DK	Betjeningsvejledning
NO	Bruksanvisning
FI	Käyttöohjeet ja osaluettelo
EE	Kasutusjuhend
LV	Instrukcija/Lietošanas pamācība
LT	Eksploatacijos instrukcija
CZ	Návod k obsluze
SK	Návod na použitie
AT/DE	Gebrauchsanleitung
PL	Instrukcja obsługi
GB	Operating Instructions
IE	Operating Instructions



Bruksanvisning

[30177, 31021] Manuellt lyftbord



Obs! Ägare och användare MÅSTE läsa och förstå den här manualen innan produkten används.

Version 1.0





1. SÄKERHETSINSTRUKTIONER

Viktigt

Anvisningar och säkerhetsinstruktionerna i denna manual måste följas till varje punkt. Underlåtenhet eller felaktig användning kan leda till fara.

- För användaren eller tredje person
- För produkten eller annan egendom.

Produkten får endast användas och service får endast utföras av personer

- Som har tillräcklig kunskap/färdighet.
- Som har läst och förstått denna manual.
- Som är införstådda med säkerhetsanvisningarna.
- Som har rätt utrustning för att utföra servicen.

Anm. Serienummer och produktionsdatum är noterat på maskinskylten. Dokumentera och spara denna information för framtid bruk.

Instruktion innan användning

Lyftbordet är designat och utvecklat för säker användning. Följer man nedanstående säkerhetsinstruktioner undviker man risker för skador både på användaren tredje person och egendom.

Viktigt

- 1) Inga andra personer får befinna sig i lyftbordets närhet vid transport med last.
- 2) Stå aldrig på plattformen.
- 3) Överskrid aldrig maximal tillåten last.
- 4) Snedbelasta inte bordet. Tillåt inte hög tyngdpunkt eller överhängande last.
- 5) Inga händer eller fötter i saxmekanismen.
- 6) Sänk lasten långsamt.
- 7) Vid transport skall lasten vara i nedsänkt läge.
- 8) Lyftbordet skall vara bromsat vid på och avlastning.
- 9) Lyft och sänkning får endast ske när bordet står helt i våg.
- 10) Använd inte bordet om sänkningen är oregelbunden eller okontrollerad.
- 11) Bordet får endast parkeras på plant underlag och med hjulen bromsade.

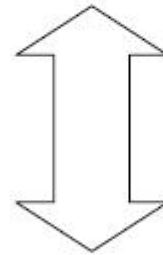
2. SERVICE OCH INSPEKTION

Lyftbordet kräver ingen särskild service, förutom smörjning och kontroller med regelbundna intervaller. Utför nedanstående punkter, för att säkerställa lyftbordets funktion.

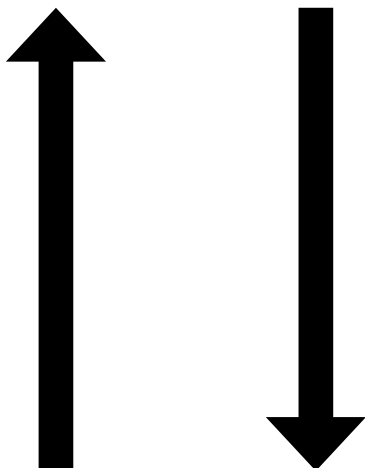
- 1) Vid service och kontroll får bordet ej vara lastat. Stöta skall användas för att säkra bordet.
- 2) Kontrollera regelbundet att hjulens funktion och slitage.
- 3) Kontrollera bromsen regelbundet.

3. SPECIFIKATIONER

	30177	31021
Kapacitet:	300 kg	350 kg
Lyfthöjd:	440-1000 mm	450-1060 mm
Plattform LxB:	950x600 mm	1200x800 mm
Hjuldiameter:	125 mm	125 mm
Däck:	PU	PU
Bromsar:	Standard	Standard
Nettovikt:	65 kg	104 kg
Dimensioner:	1140x600 mm	1280x800 mm



M = 2 – 10 NM!
Max. 150 kg !



17 mm



Försäkran om överensstämmelse

AJ Produkter AB försäkrar härmed att:

Produkt: Manuellt lyftbord
Artikel nr.: 30177 (HL300), 31021 (HL350)
Överensstämmer med direktiv: 2006/42/EC
Harmoniserande standarder: -
Tillverkare: Hardlift Equipment Co., Ltd.
Datong Road, Binhu District
Wuxi, Jiangsu
China

Halmstad 2016-03-01

Edward Van Den Broek
Product Manager, AJ Produkter AB



AJ Produkter AB
301 82 Halmstad, Sweden
www.ajprodukter.se

Betjeningsvejledning

[30177, 31021] Manuelt løftebord



Bemærk: Ejer og operatør SKAL læse og forstå denne driftsanvisning før brug af dette produkt.

Udgave 1.0



OVERRASKENDE MEGET™



1. SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

Vigtigt

Anvisninger og sikkerhedsinstruktionerne i denne manual skal følges punktligt. Manglende eller forkert brug kan medføre fare.

- For brugeren eller tredje person
- For produktet eller anden ejendom

Produktet må kun anvendes og service skal udføres af personer:

- der har tilstrækkelig viden og kendskab
- der har læst og forstået denne vejledning
- der er bekendt med sikkerhedsforanstaltningerne
- der har det rigtige udstyr til at udføre tjenesten

Note: Serienummer og produktionsdato er vist på maskinskiltet. Notér venligst disse oplysninger i en separat fil.

Instruktion inden anvendelse

Løftebordet er designet og udviklet til sikker anvendelse. Følger man nedenstående sikkerhedsinstruktioner undgår man risiko for skader på både brugeren, tredje person og øvrig ejendom.

Vigtigt

1. Ingen andre personer må befinde sig i løftebordets nærhed ved transport med last.
2. Stå aldrig på platformen.
3. Overskrid aldrig den maksimalt tilladte last.
4. Bordet må ikke skævlastes eller overbelastes og last må ikke stikke ud over platformens kant.
5. Sæt aldrig din hånd eller fod mellem platformen og bundrammen.
6. Sænk den lastede platform langsomt.
7. Platformen skal sænkes helt ned ved transport.
8. Løftebordet skal være bremsset ved af- og pålæsning.
9. Løft og sænk kun platformen når den er helt vandret.
10. Anvend ikke bordet, hvis sænkehastigheden bliver uregelmæssig eller overdreven.
11. Bordet må kun parkeres på plant underlag og med hjulene i bremsset position.

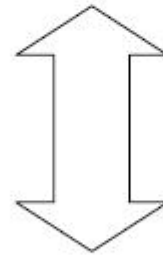
2. VEDLIGEHOLDELSE OG EFTERSYN

Løftebordet kræver ikke nogen særlig service med undtagelse af smøring og eftersyn med jævne mellemrum. Udfør nedenstående punkter for at sikre løftebordets funktion.

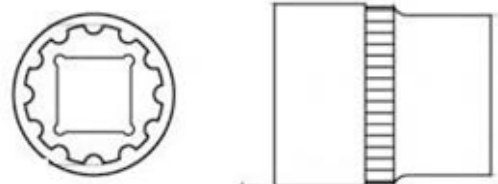
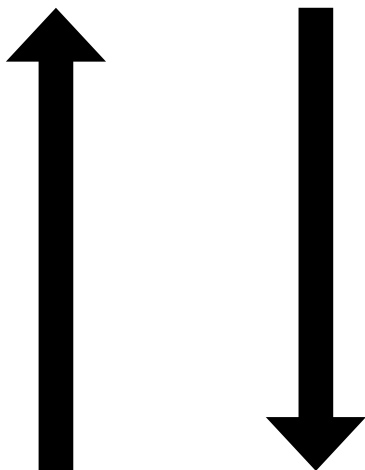
1. Ved service og eftersyn må bordet ikke være lastet. Støtte skal anvendes for at sikre bordet.
2. Kontrollér jævnligt hjulenes funktion og slid.
3. Kontrollér bremserne regelmæssigt.

3. SPECIFIKATIONER

	30177	31021
Kapacitet:	300 kg	350 kg
Løftehøjde:	440-1000 mm	450-1060 mm
Platformens LxB:	950x600 mm	1200x800 mm
Hjuldiameter:	125 mm	125 mm
Dæk:	PU	PU
Bremser:	Standard	Standard
Nettovægt:	65 kg	104 kg
Dimensioner LxB:	1140x600 mm	1280x800 mm



M = 2 - 10 NM
Maks. 150 kg



17 mm



Overensstemmelseserklæring

AJ Produkter AB bekræfter hermed, at:

Produkt: Manuelt løftebord
Art.nr.: 30177 (HL300), 31021 (HL350)
Svarer til direktiv: 2006/42/EC
Harmoniserede standarder: -
Producent: Hardlift Equipment Co., Ltd.
Datong Road, Binhu District
Wuxi, Jiangsu
China

Halmstad, d. 1/3-2016

Edward Van Den Broek
Produktchef, AJ Produkter AB



AJ Produkter AB
301 82 Halmstad, Sweden
www.ajprodukter.dk

Bruksanvisning

[30177, 31021] Manuelt løftebord



NB! Eier og operatør MÅ lese og forstå bruksanvisningen før produktet tas i bruk.

Versjon 1.0



OVERRASKENDE MYE™



1. SIKKERHETSINSTRUKSJONER

Viktig

Det er viktig at du følger bruksanvisningen og sikkerhetsinstruksjonene i denne brukermanualen. Dersom du ikke gjør det, eller på annen måte bruker produktet feil, kan det resultere i fare.

- for brukeren og tredjepart
- for produktet og eiendom

Løftebordet skal kun brukes og vedlikeholdes av personell som

- er kompetent
- har lest denne bruksanvisningen
- er kjent med sikkerhetsinstruksjonen
- har tilstrekkelige arbeidsforhold og verktøy

NB: Serienummer og produksjonsdato står på modellplaten på hvert produkt og er også registrert på fabrikk. Vennligst noter dette og oppbevar det separat fra produktet.

1. INSTRUKSJON FØR IDRIFTSETTELSE

Løfteplattformen på hjul er designet og utviklet for å være sikker i bruk. Dersom du leser og følger sikkerhetsinstruksjonene vil du unngå å utsette deg selv, tredjepart eller eiendom for risiko.

Important

1. Alle, med unntak av operatøren, må holde trygg avstand til løftebordet når det er i bruk.
2. Aldri stå på plattformen.
3. Aldri overstig maksimal lastekapasitet.
4. Aldri last plattformen på bare en side, gjør den toppung eller last på gods som stikker ut over kanten på plattformen.
5. Aldri putt hånd eller fot inn mellom plattformen og rammen.
6. Senk lastet plattform sakte.
7. Plattformen må senkes helt ned for transport.
8. Før lasting og lossing må alltid bremsen settes på.
9. Hev og senk plattformen kun når løftebordet er horisontalt.
10. Ikke bruk enheten hvis farten den senkes i blir ustabil eller overdreven.
11. Løftebordet må kun installeres på flatt underlag og med bremsene på for å hindre at det triller avgårde.

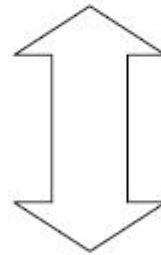
2. SERVICE OG INSPEKSJON

Løftebordets understell trenger jevnlig smøring og inspeksjon:

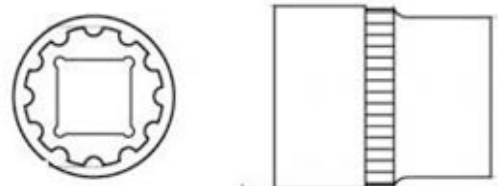
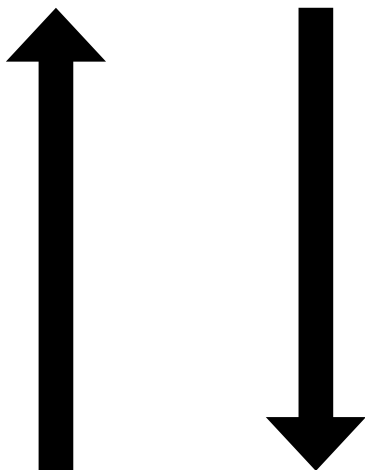
1. Et hvert friksjonspunkt skal smøres månedlig.
2. Hjulene skal sjekkes jevnlig for å forsikre at de ruller som de skal og ikke er slitt.
3. Bremsene sjekkes jevnlig.

3. SPESIFIKASJON

	30177	31021
Kapasitet	300 kg	350 kg
Maks. løfteintervall	440-1000 mm	450-1060 mm
Plattfor LxB	950x600 mm	1200x800 mm
Hjulenes diameter	125 mm	125 mm
Hjul:	PU	PU
Brems	Standard	Standard
Vekt	65 kg	104 kg
Totalmål	1140x600 mm	1280x800 mm



M = 2 – 10 NM
Maks 150 kg !



17 mm



Samsvarserklæring

AJ Produkter AB bekrefter med dette at:

Produkt:	Manuelt løftebord
Artnr:	30177 (HL300), 31021 (HL350)
Oppfyller krav:	2006/42/EC
Tilsvarende standard:	-
Produsent:	Hardlift Equipment Co., Ltd. Datong Road, Binhu District Wuxi, Jiangsu China

Halmstad 01-03-2016

Edward Van Den Broek
Produktsjef, AJ Produkter AB



AJ Produkter AB
301 82 Halmstad, Sweden
www.ajprodukter.no

Käyttöohjeet

[30177, 31021] Käsikäyttöinen nostopöytä



Huom! Tutustu huolella ohjeisiin ennen tuotteen käyttöönottoa.

Versio 1.0



YLLÄTTÄVÄN PALJON™



1. TURVALLISUUSOHJEET

Tärkeää

Tämän käyttöohjeen turvallisuus- ja käyttöohjeita tulee noudattaa kokonaisuudessaan. Ohjeiden noudattamatta jättäminen tai tuotteen väärä käyttö saattaa aiheuttaa vaaran.

- Käyttäjälle tai toisille osapuolille.
- Tuotteelle tai muulle omaisuudelle.

Tuotetta saavat käyttää vain henkilöt

- joilla on tuotteen käytön koulutus.
- jotka ovat lukeneet ja ymmärtäneet turvallisuus- ja käyttöohjeet.
- jotka ovat tutustuneet turvallisuusohjeistukseen.
- joilla on soveltuva työpiste ja -välineet.

Huom. Tuotteen sarjanumero ja valmistusaika on merkitty konelevyyden rekisteröity tuotantolaitoksella. Merkitkää tämä tieto muistiin mahdollista tarvetta varten.

I. Huomioitava ennen käyttöönottoa

Nostopöytä on suunniteltu ja kehitetty turvalliseen nostamiseen. Noudattamalla seuraavia turvallisuusohjeita, sen käyttö on turvallista eikä aiheuta vaaraa käyttäjälle, muille osapuolille tai omaisuudelle.

Tärkeää

1. Köytön aikana vain käyttäjä saa olla nostopöydän lähellä, muiden tulee pysyä turvallisen etäisyyden päässä.
2. Pöytätaason päällä ei saa seistä.
3. Maksimikuormaa ei saa ylittää.
4. Pöytää ei saa lastata toispuoleisesti, yläpainoisesti tai nostaa sen ulkopuolelle ulottuvia kuormia.
5. Jalvoja tai käsiä ei saa laittaa tason ja jalustan väliin.
6. Laske lastattu taso hitaasti.
7. Siirrettäessä tason tulee olla ala-asennossa.
8. Lukitse jalusta aina ennen lastausta tai purkua.
9. Nosta ja laske pöytää ainoastaan sen ollessa vaakasuorassa.
10. Älä käytä tuotetta, jos sen laskeutuminen muuttuu epäsäännölliseksi tai kontrolloimattomaksi.
11. Tuotetta voidaan käyttää vain tasaisella alustalla tai jarrut lukittuina, jolloin se ei siirry pois paikaltaan.

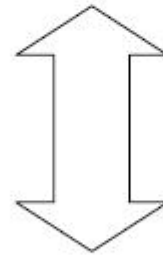
2. HUOLTO JA TARKISTUS

Nostopöydät eivät vaadi erityistä huoltoa, säännöllinen rasvaus ja tarkistukset riittävät. Seuraavat asiat tulee tarkistaa säännöllisesti:

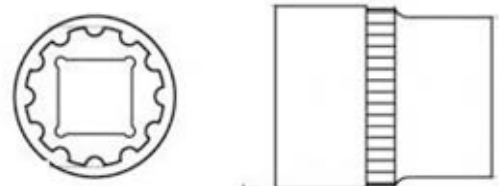
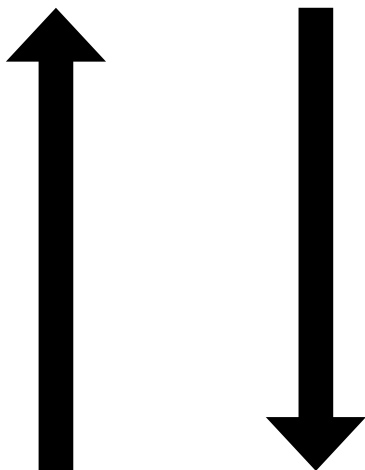
1. Kitkakohtien rasvaus joka kuukausi.
2. Renkainen säännöllinen tarkistus, jossa varmistetaan niiden liikkuvuus ja kulumattomuus.
3. Jarrujen säännöllinen tarkistaminen.

3. TEKNISET TIEDOT

	30177	31021
Kapasiteetti:	300 kg	350 kg
Maksimi nostoväli:	440-1000 mm	450-1060 mm
Tason pituus x leveys:	950x600 mm	1200x800 mm
Pyörän halkaisija:	125 mm	125 mm
Renkaiden materiaali:	PU	PU
Vakiojarrut:	Standard	Standard
Nettopaino:	65 kg	104 kg
Kokonaismitat pituus x leveys:	1140x600 mm	1280x800 mm



M = 2 – 10 NM
!Max. 150 kg !



17 mm

Kasutusjuhend

[30177] Käsitsi tõstetav töölaud



NB! Toote omanik ja kasutaja PEAVAD läbi lugema ja mõistma antud kasutusjuhendit enne töö alustamist.

Version 1.0



ÜLLATAVALT PALJU™



1. OHUTUSNÕUDED

Tähtis!

Antud info on käesoleval momendil kättesaadavate andmete põhine. Tootjal on õigus muuta juhendit ja muid andmeid igal ajal sellest ette teatamata ilma, et sellega kaasneks mingeid sanktsioone.

Ohutusnõuete mittejärgimine võib põhjustada kahjustusi :

- kasutajale või kolmandatele osapooltele
- seadmele või muudele kaupadele/ varale.

Seadet võib kasutada ainult isik

- keda on koolitatud seadmega töötama
- kes on lugenud ja aru saanud kasutusjuhendist
- kes järgib ohutusnõudeid

NB! Seadme seerianumber ning valmistamisaeg on kirjas seadme infosildil ning tootja arhiivis. Kindluse mõttes talletage need ka oma kaustas.

Töstelaud on konstrueeritud turvaliseks kasutamiseks. Järgides turvanõudeid vähendate riski tööõnnetuste ning varaliste kahjude tekkimiseks.

Tähtis

1. Kõrvalised isikud peavad olema turvalises kauguses seadmest.
2. Ärge seiske töölaual.
3. Ärge ületage lubatud kandejõudu.
4. Asetage koorem alati laua keskele, vältige suurema mõõduliste asjade paigutamist lauale, mis võivad viia raskuskeskme üle laua ääre.
5. Ärge asetage käsi või jalgu laua ja raami vahele.
6. Langeta lauda aeglaselt.
7. Transportimise ajaks peab olema laud langetatud.
8. Koorma laadimise ja mahalaadimise ajaks lukustage rattad.
9. Tõstmine ja langetamine toimugu vaid koorma horisontaalses olekus.
10. Ärge kasutage seadet, kui langetus on häiritud.
11. Seadme kasutamine on lubatud vaid tasasel pinnal ning lukustatud ratastega.

2. HOOLDUS JA KONTROLL

Töstelaud ei vaja erilist hooldust, vaja on vaid määrada liikuvaid osi regulaarselt. Et tagada eesmärgipõhine kasutamine, on siiski vaja järgida eeskirju:

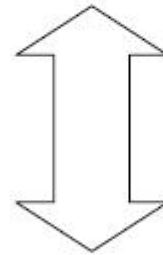
Tähtis!

Töstelaud ei tohi olla koormatud hoolduse, kontrolli või määrimise ajal. Tugiklotsid tuleb asetada laua ning raami vahele, et vältida õnnetusjuhtumeid.

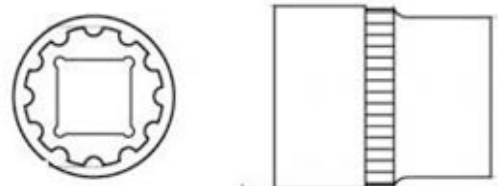
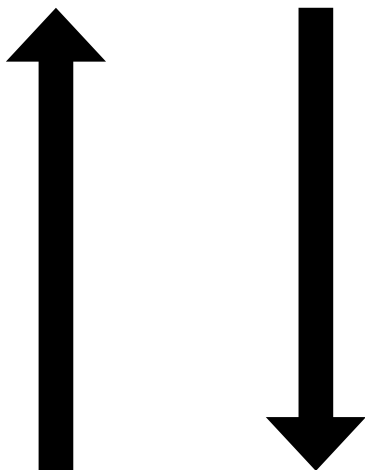
1. Iga määrdpunkti tuleb määrada kord kuus.
2. Kontrolli regulaarselt rataste seisukorda, et need liiguksid sujuvalt ning et neil ei oleks kulumise jälgi.
3. Kontrolli pidurite pidamist regulaarselt.

3. TEHNILISED ANDMED

	30177	31021
Kandejõud:	300 kg	350 kg
Töstekõrgus:	440-1000 mm	450-1060 mm
Laua mõõdud:	950x600 mm	1200x800 mm
Ratta Ø:	125 mm	125 mm
Rattad:	PU	PU
Pidurid:	Standard	Standard
Kaal:	65 kg	104 kg
Üldmõõdud:	1140x600 mm	1280x800 mm



M = 2 - 10 Nm
NB! Maks. 150 kg



17 mm



Vastavusdeklaratsioon

AJ Produkter AB kinnitab alljärgnevat:

Toode:	Käsitsi tõstetav töölaud
Art. nr.:	30177 (HL300)
Vastab direktiividele:	2006/42/EC
Ühtlustatud standardid:	-
Tootja:	Hardlift Equipment Co., Ltd. Datong Road, Binhu District Wuxi, Jiangsu China

Halmstad 2016-03-01

Edward Van Den Broek
Tootejuht, AJ Produkter AB



AJ Produkter AB
301 82 Halmstad, Sweden
www.ajtooted.ee

Instrukcija/Lietošanas pamācība

[30177, 31021] Mehāniski paceļams darbagalds



Uzmanību: Pirms preces lietošanas lūdzam rūpīgi iepazīties ar preces lietošanas instrukciju.

Versija 1.0



IZVĒLES PRIEKŠROCĪBA™



1. DROŠĪBAS INSTRUKCIJAS

Svarīgi

Šajā lietošanas rokasgrāmatā iekļautie norādījumi un drošības instrukcijas ir precīzi jāievēro. Kļūda to ievērošanā, nepareiza rīcība, vai nepareizs pielietojums var radīt bīstamību.

- Operatoram un trešajām pusēm
- Iekārtai un citiem operatora īpašumiem

Iekārtas var lietot vai apkalpot cilvēki

- Kuri ir apmācīti to darīt
- Kuri ir izlasījuši un sapratuši šo lietošanas instrukciju
- Kuriem ir zināmas drošības prasības
- Kuriem ir piemērota darba vieta un instrumenti

Ievērojiet: Sērijas numurs un izgatavošanas datums ir norādīti uz katras iekārtas modeļa plāksnītes un ir reģistrēti rūpnīcā. Lūdzu, noglabājiet šo informāciju arī atsevišķā dokumentā.

I. Instrukcijas pirms darba uzsākšanas

Paceļamās platformas mašīna ir attīstīta un izstrādāta drošai lietošanai. Ja jūs ievērojat tālāk redzamās drošības instrukcijas, ir iespējams novērst operatora, trešo personu un īpašuma apdraudējumu.

Svarīgi

1. Citiem cilvēkiem iekārtas darbības laikā ir jāietur drošs attālums no tās.
2. Nekad nestāviet uz platformas.
3. Nekad nepārsniedziet noteikto maksimālo kravas daudzumu.
4. Nekad nepiekrājiet tikai vienu platformas pusi, nepiekrājiet to ar kaudzi un nenovietojiet uz tās kravu, kas veido pārkari pār platformas malu.
5. Nekad nenovietojiet savu roku vai pēdu starp platformu un pamata rāmi.
6. Piekrauto platformu pazeminiet lēnām.
7. Pārvietošanas gadījumā platformai ir jābūt pilnīgi nolaistai.
8. Pirms iekraušanas un izkraušanas vienmēr lietojiet stāvbremzes.
9. Paceliet un pazeminiet platformu tikai tad, kad iekārta ir horizontālā stāvoklī.
10. Nelietojiet iekārtu, ja tās nolaišanas ātrums kļūst neregulārs vai pārmērīgs.
11. Iekārta ir uzstādāma tikai uz plakanas virsmas un tikai pēc riteņīšu nobloķēšanas, lai nodrošinātos pret iekārtas pēkšņu aizribošanu.

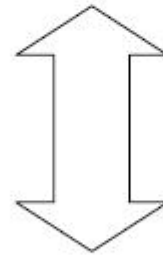
2. APKOPE UN APSKATE

Paceļamās platformas mašīnām nav nepieciešama speciāla apkope, tām tikai ir jātiek regulāri ieeļļotām/ietaukotām un laiku pa laikam jāveic iekārtu apskate. Lai nodrošinātu iekārtas perfektu vadību un darbību, veicamas šādas darbības:

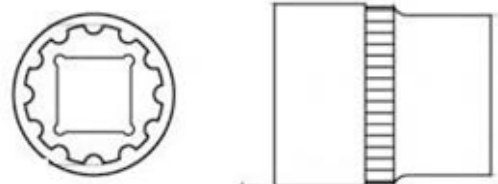
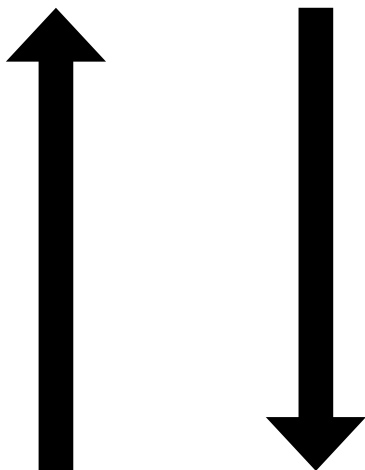
1. Katrs savienojums ir jāieeļļo ik mēnesi.
2. Regulāri pārbaudiet riteņus, lai pārliecinātos, ka tie kustas viegli un nav redzamas nekādas nolietojuma pazīmes.
3. Regulāri pārbaudiet bremzes.

3. TEHNISKIE DATI

	30177	31021
Slodzes izturība:	300 kg	350 kg
Maks. celšanas diapazons:	440-1000 mm	450-1060 mm
Platformas izmērs G x P:	950x600 mm	1200x800 mm
Riteņa diametrs:	125 mm	125 mm
Riepas:	poliuretāns	poliuretāns
Bremzes:	standarta	standarta
Neto svars:	65 kg	104 kg
Kopējais izmērs G x P:	1140x600 mm	1280x800 mm



M=2-10 NM
Max. 150 kg



17 mm



Atbilstības deklarācija

AJ Produkter AB apstiprina zemāk norādīto informāciju

Produkta nosaukums: Mehāniski paceļams darbagalds
Artikula numurs: 30177 (HL300), 31021 (HL350)
Direktīva/Rīkojums: 2006/42/EC
Saskaņotie standarti: -
Ražotājs: Hardlift Equipment Co., Ltd.
Datong Road, Binhu District
Wuxi, Jiangsu
China

Halmstad 2016-03-01

Edward Van Den Broek
Produktu menedžeris, AJ Produkter AB



AJ Produkter AB
301 82 Halmstad, Sweden
www.ajprodukti.lv

Eksploatacijos instrukcija

[30177, 31021] Rankinis krautuvas



Pastaba: Prieš naudodamasis šiuo gaminiu, savininkas ir operatorius PRIVALO perskaityti ir suprasti šias eksploataavimo instrukcijas.

Versija 1.0



PRANOKSTA LŪKESČIUS™



1. SAUGUMO INSTRUKCIJOS

Svarbu

Būtina griežtai laikytis šioje eksploataavimo instrukcijoje pateiktų instrukcijų ir saugumo instrukcijų. Jų nesilaikant, netinkamai eksploatuojant gaminį ar piktnaudžiaujant juo, gali kilti pavojus:

- operatoriui ar tretiesiems asmenims,
- operatoriaus įrenginiui ir kitai nuosavybei.

Įrenginius eksploatuoti ir prižiūrėti gali tik asmenys:

- kurie yra išmokyti tai daryti,
- kurie perskaitė ir suprato šią eksploataavimo instrukciją,
- kurie yra susipažinę su saugumo nuostatomis,
- kurie turi tinkamą darbo vietą bei įrankius.

Pastaba: serijos numeris ir pagaminimo data yra nurodyti kiekvieno įrenginio gamyklinėje plokštelėje bei užfiksuoti gamykloje. Pasižymėkite šią informaciją atskiroje byloje.

I. Instrukcijos prieš atidavimą naudoti

Automobilinė kėlimo platforma sukurta ir skirta saugiam eksploatavimui.

Laikantis toliau nurodytų saugos instrukcijų, galima išvengti pavojaus, gresiančio operatoriui, tretiesiems asmenims ir turtui.

Svarbu

1. Visi žmonės, išskyrus operatorių, turi laikytis saugiu atstumu nuo veikiančio įrenginio.
2. Niekada nestovėkite ant platformos.
3. Niekada neviršykite didžiausios ribinės apkrovos.
4. Niekada neapkraukite vieno platformos šono, sunkiai neapkraukite jos viršaus ir nedėkite ant jos apkrovų, išsikišančių už platformos krašto.
5. Niekada nekiškite plaštakos ar pėdos tarp platformos ir pagrindo rėmo.
6. Lėtai nuleiskite apkrautą platformą.
7. Norint pervežti įrenginį, reikia visiškai nuleisti platformą.
8. Prieš pakraudami ir iškraudami, visada naudokite stovėjimo stabdį.
9. Platformą kelkite ir nuleiskite tik tada, kai įrenginys yra horizontalioje padėtyje.
10. Nenaudokite įrenginio, jei nuleidimo greitis tampa netolygus ar per didelis.
11. Įrenginį galima įrengti tik ant plokščio paviršiaus ir užblokavus ratukus, kad įrenginys staiga nenuriedėtų.

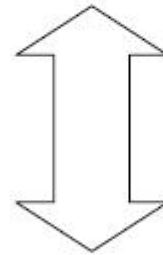
2. PRIEŽIŪRA IR APŽIŪRA

Mašinoms su kėlimo platforma nereikalinga speciali priežiūra, jas reikia tik reguliariai sutepti ir kartais patikrinti. Siekiant užtikrinti puikų įrenginio naudojimą ir veikimą, reikia atlikti toliau nurodytus darbus.

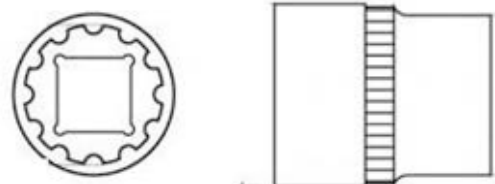
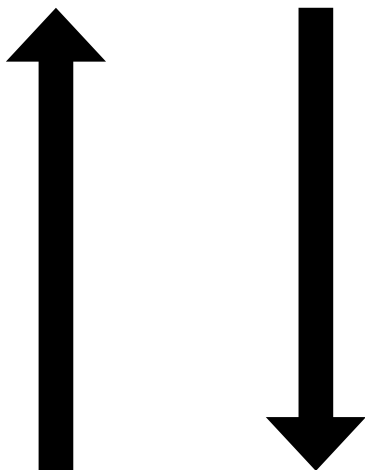
1. Kiekvieną trinties tašką reikia sutepti kartą per mėnesį.
2. Reguliariai tikrinkite ratukus, kad įsitikintumėte, jog jie lengvai juda ir, kad ant jų nesimato susidėvėjimo požymių.
3. Reguliariai tikrinkite stabdį.

3. SPECIFIKACIJA

	30177	31021
Apkrova:	300 kg	350 kg
Maks. kėlimo lygis:	440-1000 mm	450-1060 mm
Platformos L x W:	950x600 mm	1200x800 mm
Ratuko skersmuo:	125 mm	125 mm
Padanga:	PU	PU
Stabdžiai:	Standartas	Standartas
Net svoris:	65 kg	104 kg
Bendri matmenys L x W:	1140x600 mm	1280x800 mm



M = 2 - 10 NM
!Maks. 150 kg !



17 mm



Atitikties deklaracija

AJ Produkter AB šiuo patvirtina, kad:

Produktas:	Rankinis krautuvas
Art. Nr.:	30177 (HL300), 31021 (HL350)
Atitinka direktyvą:	2006/42/EC
Darnieji standartai:	-
Gamintojas:	Hardlift Equipment Co., Ltd. Datong Road, Binhu District Wuxi, Jiangsu China

Halmstadas, 2016-03-01

Edward Van Den Broek
Produktų vadovas, AJ Produkter AB



AJ Produkter AB
301 82 Halmstad, Sweden
www.ajproduktai.lt

Návod na použití

[30177, 31021] Manuální zdvihací stůl



Poznámka: Před použitím tohoto výrobku jsou majitel a operátor povinni přečíst si tyto pokyny a porozumět jim.

Verze 1.0





1. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Důležité

Instrukce uvedené v této příručce musí být dodržovány do posledního písmene. Jejich nedodržení či chybná manipulace se stolem může vyústit v nebezpečí.

- Pro provozovatele či třetí stranu
- Pro přístroj či jiný majetek provozovatele

Tento přístroj může být obsluhován pouze osobami:

- Které jsou vyškoleny k obsluze
- Které si přečetly a porozuměly této příručce
- Které jsou seznámeny s bezpečnostními předpisy
- Které mají vhodné pracovní prostředí a nástroje

Poznámka: Sériové číslo a datum výroby jsou uvedeny na štítku stolu. Jsou také archivovány v továrně. Poznamenejte si, prosím, tuto informaci.

I. Instrukce před uvedením do provozu

Zdvihací plošina byla navržena a vyrobena pro bezpečnou práci. Dodržováním následujících bezpečnostních instrukcí zabráníte újmě na zdraví či škodě na majetku.

Důležité

1. Pokud je přístroj v provozu, nepovolané osoby od něj musí udržovat bezpečnou vzdálenost.
2. Nevstupujte na desku přístroje.
3. Nikdy nepřekračujte maximální zatížení.
4. Nikdy nezatěžujte desku jen na jedné straně. Nezdvihejte náklady, které přesahují okraj desky.
5. Udržujte své ruce i nohy mimo prostor mezi deskou a rámem.
6. Spouštějte naloženou desku pomalu.
7. Deska musí být plně snížena pro přepravu.
8. Před nakládáním či vykládáním musí být stůl zabrzděný.
9. Zvedejte či spouštějte desku pouze pokud je stůl ve vodorovné poloze.
10. Nepoužívejte stůl, pokud je rychlost spouštění desky nestálá či příliš rychlá.
11. Stůl je možné použít pouze na rovném povrchu po zabrzdění všech koleček aby se předešlo jeho náhlému pohybu.

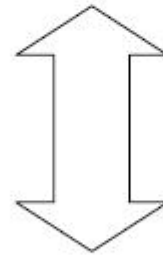
2. SERVIS A REVIZE

Tyto zdvihací stoly nevyžadují žádný zvláštní servis, je potřeba je pouze pravidelně promazávat a čas od času zkontrolovat. Abyste zajistili optimální funkci a manipulaci stolu, musí být provedeny následující kroky.

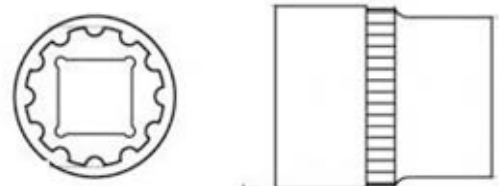
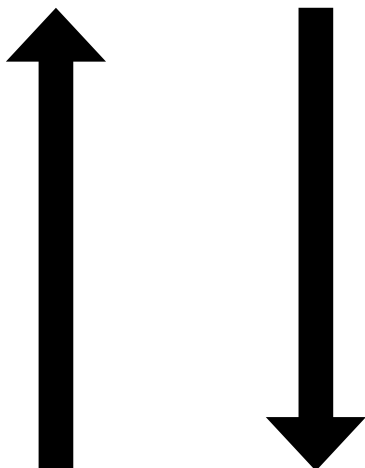
1. Každý měsíc by měla být promazána místa, kde dochází ke tření.
2. Pravidelně kontrolujte opotřebenění koleček a zda se pohybují snadno.
3. Pravidelně kontrolujte brzdu.

3. SPECIFIKACE

	30177	31021
Nosnost	300 kg	350 kg
Výška zdvihu	440-1000 mm	450-1060 mm
Rozměry desky DxŠ	950x600 mm	1200x800 mm
Průměr kola	125 mm	125 mm
Typ kola	PU	PU
Brzdy	Standardní	Standardní
Hmotnost	65 kg	104 kg
Celkové rozměry DxŠ	1140x600 mm	1280x800 mm



M = 2 – 10 Nm
!Max. 150 kg !



17 mm



Prohlášení o shodě

AJ Produkter AB tímto potvrzuje, že:

Výrobek:	Manuální zdvihací stůl
Číslo výrobku:	30177 (HL300), 31021 (HL350)
Odpovídá směrnici:	2006/42/EC
Je ve shodě s normami:	-
Výrobce:	Hardlift Equipment Co., Ltd. Datong Road, Binhu District Wuxi, Jiangsu China

Halmstad 2016-03-01

Edward Van Den Broek
Produktový manažer, AJ Produkter AB



AJ Produkter AB
301 82 Halmstad, Sweden
www.ajprodukty.cz

Návod na použitie

[30177, 31021] Manuálny zdvíhací vozík



Poznámka: Majiteľ a používateľ si MUSIA prečítať a porozumieť návodu na použitie pred začiatkom používania výrobku.

Verzia 1.0



PREKVAPIVO VIAC™



1. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Dôležité

Bezpečnostné pokyny uvedené v tomto návode na obsluhu musia byť prísne dodržané. Nedodržanie týchto pokynov alebo nesprávna obsluha zariadenia môže viesť k vzniku nebezpečenstva.

- Pre prevádzkovateľa alebo tretie osoby
- Pre jednotku a iný majetok prevádzkovateľa

Jednotky môžu byť prevádzkované a obsluhované len osobami, ktoré:

- boli na túto činnosť vyškolené
- si prečítali a porozumeli návodu na obsluhu
- sú oboznámené s bezpečnostnými predpismi
- majú vhodnú pracovnú stanicu a zariadenia

Poznámka: Sériové číslo a dátum výroby sú uvedené na štítku každej jednotky a zaznamenané vo výrobnom závode. Túto informáciu si zaznamenajte v samostatnom súbore.

I. Pokyny pred uvedením do prevádzky

Zdvíhacia plošina bola vyvinutá a navrhnutá pre bezpečnú prevádzku.

Dodržiavaním bezpečnostných predpisov zabránite vzniku možného nebezpečenstva pre obsluhu a tretie osoby

Dôležité

1. Okrem obsluhy musia ostatné osoby udržiavať bezpečnú vzdialenosť od prístroja počas jeho chodu.
2. Nikdy nestojte na plošine.
3. Nikdy neprekračujte maximálny limit zaťaženia.
4. Nikdy nekladajte predmety na plošinu tak, že by ťažké predmety boli na jednej strane alebo že by vyčnievali cez okraj plošiny.
5. Nikdy nekladajte ruku ani nohu medzi plošinu a základný rám.
6. Naloženú plošinu spúšťajte pomaly.
7. Plošina musí byť spustená úplne pred prepravou.
8. Pred naložením a vyložením vždy zatiahnite parkovaciu brzdú.
9. Plošinu zdvíhajte a spúšťajte len, keď je jednotka v horizontálnej polohe.
10. Nepoužívajte jednotku, ak jej rýchlosť spúšťania nepravidelná alebo príliš rýchla.
11. Jednotka môže byť používaná len na plochom povrchu a po zablokovaní valčekov, aby sa zabránilo náhlemu pohybu jednotky.

2. ÚDRŽBA A KONTROLA

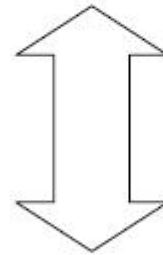
Zdvíhacia plošina nevyžadujú žiadnu špeciálnu údržbu a v skutočnosti stačí ju len premazať a skontrolovať v pravidelných intervaloch.

Na zabezpečenie ideálneho prevádzkového stavu a činnosti jednotky je nutné vykonať nasledujúce činnosti

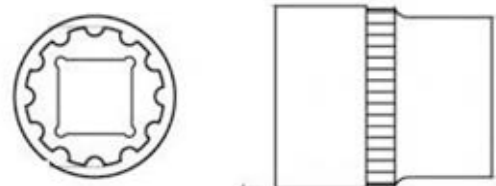
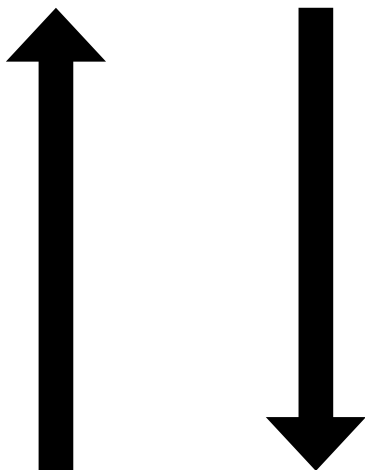
1. Každý trecí bod je nutné premazať raz za mesiac.
2. Pravidelná kontrola kolies zabezpečí, že sa budú ľahko pohybovať a nebudú vykazovať známky opotrebenia.
3. Pravidelná kontrola brzd.

3. ŠPECIFIKÁCIE

	30177	31021
Kapacita:	300 kg	350 kg
Max. rýchlosť zdvíhania:	440-1000 mm	450-1060 mm
Plošina LxW:	950x600 mm	1200x800 mm
Priemer kolesa:	125 mm	125 mm
Pneumatiky:	PU	PU
Brzdy:	Štandardné	Štandardné
Čistá hmotnosť:	65 kg	104 kg
Celkové rozmery LxW:	1140x600 mm	1280x800 mm



M = 2 – 10 NM
Max. 150 kg!



17 mm



Vyhlásenie o zhode

AJ Produkter AB týmto potvrdzuje, že:

Výrobok:	Manuálny zdvíhací vozík
Číslo výrobku:	30177 (HL300), 31021 (HL350)
Zodpovedá smernici:	2006/42/EC
Harmonizované normy:	-
Výrobca:	Hardlift Equipment Co., Ltd. Datong Road, Binhu District Wuxi, Jiangsu China

Halmstad 2016-03-01

Edward Van Den Broek
Product Manager, AJ Produkter AB



AJ Produkter AB
301 82 Halmstad, Sweden
www.ajprodukty.sk

Gebrauchsanleitung

[30177, 31021] Manueller hubtisch



Anmerkung: Eigentümer und Benutzer MÜSSEN vor der Benutzung dieses Produkts diese Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben.

Version 1.0



ÜBERRASCHEND VIEL™



SICHERHEITSANWEISUNGEN

Wichtig

Die Anweisungen und Sicherheitshinweise in diesem Benutzerhandbuch müssen genau befolgt werden. Ansonsten können durch unsachgemäße Handhabung oder Missbrauch Gefahrensituationen entstehen.

- Für den Bediener oder Dritte
- Für das Gerät oder Eigentum des Dritten

Das Gerät darf nur von folgenden Personen bedient und gewartet werden:

- Geschulte Personen
- Personen, die das Handbuch gelesen und verstanden haben
- Personen, die mit den Sicherheitsbestimmungen vertraut sind.
- Personen, die über geeignete Ausrüstung und Umgebung verfügen.

Anmerkung: Sie Seriennummer und das Produktionsdatum finden Sie auf der Plakette auf jeder Einheit und diese sind auch beim Hersteller registriert. Vermerken Sie diese Nummer separat.

I. Hinweise für die Inbetriebnahme

Der Hubtisch wurde für eine sichere Handhabung designed und entwickelt. Wenn Sie folgende Sicherheitshinweise beachten, können Gefahren für den Benutzer, Dritte oder Eigentum vermieden werden.

Wichtig

1. Andere Personen, als der Benutzer müssen Abstand wahren, solange das Gerät in Betrieb ist.
2. Stehen Sie niemals auf der Plattform
3. Überschreiten Sie niemals die maximale Ladekapazität
4. Laden Sie die Plattform niemals einseitig oder überhängend.
5. Halten Sie niemals Hand oder Fuß zwischen Plattform und Basis.
6. Senken Sie die Plattform langsam.
7. Für den Transport muss die Plattform vollständig abgesenkt sein.
8. Betätigen Sie vor dem Laden und Entladen immer die Feststellbremse.
9. Heben und Senken Sie die Plattform nur, wenn das Gerät eben steht.
10. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn die Hub- oder Senkgeschwindigkeit ungewöhnlich schnell oder langsam ist.
11. Das Gerät darf nur auf ebenem Boden und nach Betätigung der Bremse bedient werden, um ein plötzliches Wegrollen zu vermeiden.

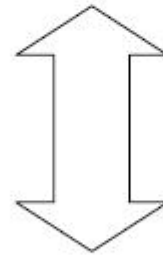
2. WARTUNG UND INSPEKTION

Der Hubtisch erfordert kein spezielles Service, sondern muss nur regelmäßig geschmiert werden. Um eine reibungslose Handhabung des Geräts zu sichern, sollten folgende Schritte regelmäßig durchgeführt werden.

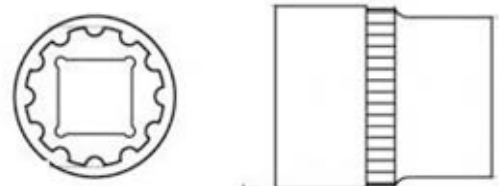
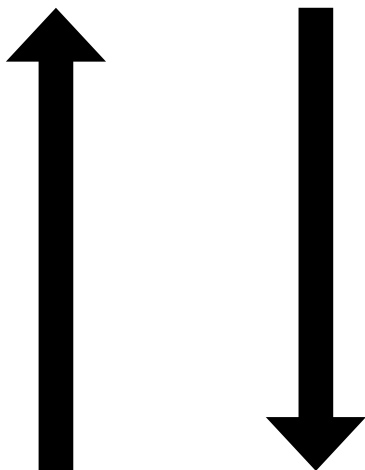
1. Reibstellen sollten jeden Monat geschmiert werden.
2. Prüfen Sie die Räder regelmäßig auf leichtes Rollen und Abnützungerscheinungen.
3. Überprüfen Sie regelmäßig die Bremse.

3. SPEZIFIKATION

	30177	31021
Kapazität:	300 kg	350 kg
Max. Hubhöhe:	440-1000 mm	450-1060 mm
Plattform L x B:	950x600 mm	1200x800 mm
Raddurchmesser:	125 mm	125 mm
Reifen:	PU	PU
Bremsen:	Standard	Standard
Nettogewicht:	65 kg	104 kg
Gesamtmaß L x B:	1140x600 mm	1280x800 mm



M = 2 – 10 NM
!Max. 150 kg !



17 mm



Konformitätserklärung

AJ Produkter AB bestätigt hiermit, dass:

Produkt: Manueller hubtisch
Art.-Nr.: 30177 (HL300), 31021 (HL350)
Entspricht Richtlinie: 2006/42/EC
Harmonisierte Normen: -
Hersteller: Hardlift Equipment Co., Ltd.
Datong Road, Binhu District
Wuxi, Jiangsu
China

Halmstad, 01.03.2016

Edward Van Den Broek
Product Manager, AJ Produkter AB



AJ Produkter AB
301 82 Halmstad, Sweden
www.ajprodukter.at & www.ajprodukter.de

Instrukcja obsługi

[30177, 31021] Ręczny stół podnoszący



Uwaga: Właściciele i operatorzy sprzętu MAJĄ OBOWIĄZEK zapoznać się i zrozumieć instrukcję obsługi przed rozpoczęciem użytkowania.

Wersja 1.0



ZDECYDOWANIE WIĘCEJ™



1. INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Ważne

Instrukcje użytkownika i instrukcje dotyczące bezpieczeństwa zamieszczone w tej broszurze obsługi muszą być przestrzegane. Niewłaściwe postępowanie z nimi lub nieprawidłowe działanie lub nadużycia mogą spowodować niebezpieczeństwo.

- dla operatora lub osób trzecich
- dla urządzenia i innej własności operatora

Jednostki mogą obsługiwać tylko osoby

- które są do tego przeszkolone
- które przeczytały i zrozumiały niniejszą instrukcję obsługi
- które zapoznały się z przepisami bezpieczeństwa
- które mają odpowiednią stację roboczą i narzędzia

Uwaga: Numer seryjny i data produkcji są pokazane na tabliczce znamionowej każdego urządzenia, a także są rejestrowane fabrycznie. Proszę zanotować te informacje w osobnym pliku.

I. Instrukcje przed uruchomieniem

Stół podnoszący został opracowany i zaprojektowany z myślą o bezpiecznej eksploatacji. Jeśli przestrzegasz poniższych instrukcji dotyczących bezpieczeństwa, uchronisz operatora, osoby trzecie i mienie przed niebezpieczeństwem.

Ważne

1. Osoby inne niż operator muszą zachowywać bezpieczną odległość od urządzenia podczas jego pracy.
2. Nigdy nie stawać na platformie.
3. Nigdy nie przekraczać limitu maksymalnego obciążenia.
4. Nigdy nie należy ładować platformy na jednej stronie, ładować najcięższych przedmiotów na górze i umieszczać ładunków wystających poza krawędź platformy.
5. Nigdy nie wkładać dłoni ani stóp między platformę a ramę podstawy.
6. Opuszczać platformę załadowniczą powoli.
7. Platforma musi być opuszczona w całości w celu transportu.
8. Przed załadunkiem i rozładowaniem należy zawsze używać hamulca postojowego.
9. Platformę podnosić i opuszczać, gdy urządzenie stoi poziomo.
10. Nie używać urządzenia, gdy jego prędkość opuszczania staje się nieregularna lub nadmierna.
11. Stół można zamontować tylko na płaskiej powierzchni i po zablokowaniu rolek, aby zapobiec jego przemieszczaniu się.

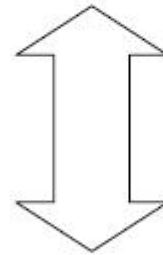
2. OBSŁUGA I INSPEKCJA

Stoły podnoszące nie wymagają specjalnej obsługi i w rzeczywistości muszą być smarowane w regularnych odstępach czasu i co pewien czas sprawdzane. Aby zapewnić doskonałą obsługę i działanie urządzenia, należy wykonać następujące prace.

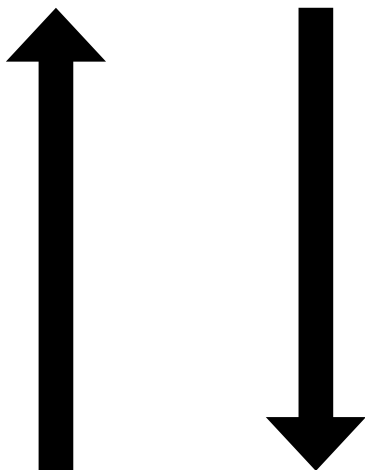
1. Każdy punkt cierny powinien być smarowany co miesiąc.
2. Regularnie kontrolować kółka, aby zapewnić łatwiejsze przemieszczanie i brak oznak zużycia.
3. Regularnie kontrolować hamulec.

3. SPECYFIKACJA

	30177	31021
Udźwig:	300 kg	350 kg
Maks. amplituda wys.:	440-1000 mm	450-1060 mm
Platforma DxS mm:	950x600 mm	1200x800 mm
Średnica koła:	125 mm	125 mm
Koła:	PU	PU
Hamulce:	Standard	Standard
Waga netto:	65 kg	104 kg
Wymiary całk. DxW:	1140x600 mm	1280x800 mm



M = 2 – 10 NM
!Max. 150 kg !



17 mm



Deklaracja zgodności

AJ Produkter AB niniejszym zaświadcza, że:

Produkt:	Ręczny stół podnoszący
Nr art.:	30177 (HL300), 31021 (HL350)
Jest zgodny z dyrektywą:	2006/42/EC
Normy zharmonizowane:	-
Producent:	Hardlift Equipment Co., Ltd. Datong Road, Binhu District Wuxi, Jiangsu China

Halmstad 2016-03-01

Edward Van Den Broek
Product Manager, AJ Produkter AB



AJ Produkter AB
301 82 Halmstad, Sweden
www.ajprodukty.pl

Operation Instructions

[30177] Spindle lift table



Note: Owner and Operator MUST read and understand this operating instructions before use this product.

Version 1.0





1. SAFETY INSTRUCTIONS

Important

The instructions and safety instructions in this operating manual must be followed to the letter. Failure to follow them or incorrect operation or abuse may result in danger.

- For the operator or third parties
- For the unit and other property of the operator

The units may only be operated and serviced by persons

- Who are trained to do so
- Who have read and understood this operating manual
- Who are acquainted with the safety regulations
- Who have a suitable work station and tools

Note: The serial number and the production date are shown on the model plate of each unit and also recorded at the factory. Please make a note of this information in a separate file.

I. Instructions before commissioning

The lifting platform car has been developed and designed for safe operation. If you observe the following safety instructions, it is possible to prevent exposing the operator, third parties and property to any danger.

Important

1. People other than the operator must keep a safe distance from the unit whilst it is operating.
2. Never stand on the platform.
3. Never exceed the maximum load limit.
4. Never load the platform on one side or make it top-heavy or place Loads that stick out over the edge of the platform.
5. Never insert your hand or foot between the platform and the base frame.
6. Lower the loaded platform slowly.
7. The platform must be lowered in full for transport.
8. Before loading and unloading always apply the parking brake.
9. Only raise and lower the platform when the unit is horizontal.
10. Do not use the unit if its lowering speed becomes irregular or excessive.
11. The unit may only be installed on a flat surface and after blocking the rollers so as to prevent the unit rolling away suddenly.

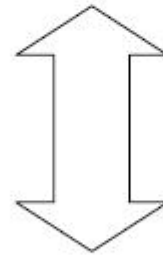
2. SERVICING AND INSPECTION

The lifting platform cars do not require any special servicing and in fact only have to be lubricated/greased at regular intervals and inspected from time to time. To ensure the perfect handling and function of the unit, the following work should be completed.

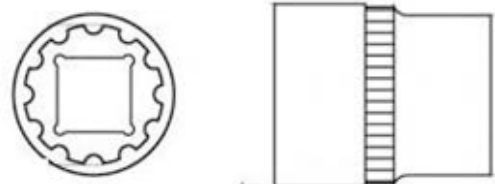
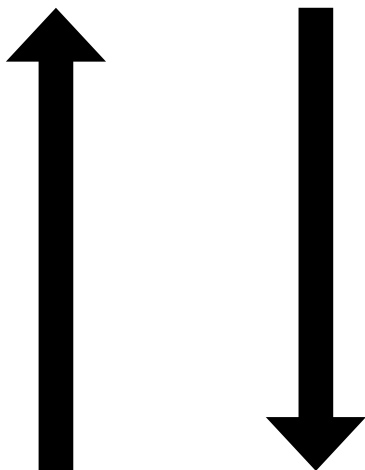
1. Every friction point should be greased every month.
2. Check the wheels on a regular basis to ensure that they move easily and show no4 signs of wear.
3. Check the brake on a regular basis.

3. SPECIFICATION

	30177	31021
Capacity:	300 kg	350 kg
Max. lifting rate:	440-1000 mm	450-1060 mm
Platform LxW:	950x600 mm	1200x800 mm
Wheel-Diameter:	125 mm	125 mm
Tyres:	PU	PU
Brakes:	Standard	Standard
Net weight:	65 kg	104 kg
Overall dimension LxW:	1140x600 mm	1280x800 mm



M = 2 – 10 NM
!Max. 150 kg !



17 mm



Declaration of conformity

AJ Produkter AB hereby confirms that:

Product: Spindle lift table
Art. no.: 30177 (HL300)
Complies with Directive(s): 2006/42/EC
Conforms to standards: -
Manufacturer: Hardlift Equipment Co., Ltd.
Datong Road, Binhu District
Wuxi, Jiangsu
China

Halmstad 2016-03-01

Edward Van Den Broek
Product Manager, AJ Produkter AB



AJ Produkter AB
301 82 Halmstad, Sweden
www.ajproducts.co.uk

Operation Instructions

[30177] Spindle lift table



Note: Owner and Operator MUST read and understand this operating instructions before use this product.

Version 1.0





1. SAFETY INSTRUCTIONS

Important

The instructions and safety instructions in this operating manual must be followed to the letter. Failure to follow them or incorrect operation or abuse may result in danger.

- For the operator or third parties
- For the unit and other property of the operator

The units may only be operated and serviced by persons

- Who are trained to do so
- Who have read and understood this operating manual
- Who are acquainted with the safety regulations
- Who have a suitable work station and tools

Note: The serial number and the production date are shown on the model plate of each unit and also recorded at the factory. Please make a note of this information in a separate file.

I. Instructions before commissioning

The lifting platform car has been developed and designed for safe operation. If you observe the following safety instructions, it is possible to prevent exposing the operator, third parties and property to any danger.

Important

1. People other than the operator must keep a safe distance from the unit whilst it is operating.
2. Never stand on the platform.
3. Never exceed the maximum load limit.
4. Never load the platform on one side or make it top-heavy or place Loads that stick out over the edge of the platform.
5. Never insert your hand or foot between the platform and the base frame.
6. Lower the loaded platform slowly.
7. The platform must be lowered in full for transport.
8. Before loading and unloading always apply the parking brake.
9. Only raise and lower the platform when the unit is horizontal.
10. Do not use the unit if its lowering speed becomes irregular or excessive.
11. The unit may only be installed on a flat surface and after blocking the rollers so as to prevent the unit rolling away suddenly.

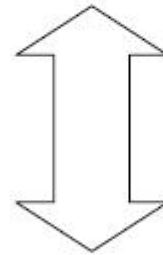
2. SERVICING AND INSPECTION

The lifting platform cars do not require any special servicing and in fact only have to be lubricated/greased at regular intervals and inspected from time to time. To ensure the perfect handling and function of the unit, the following work should be completed.

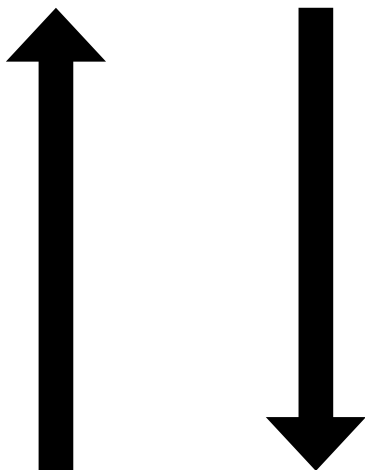
1. Every friction point should be greased every month.
2. Check the wheels on a regular basis to ensure that they move easily and show no4 signs of wear.
3. Check the brake on a regular basis.

3. SPECIFICATION

	30177	31021
Capacity:	300 kg	350 kg
Max. lifting rate:	440-1000 mm	450-1060 mm
Platform LxW:	950x600 mm	1200x800 mm
Wheel-Diameter:	125 mm	125 mm
Tyres:	PU	PU
Brakes:	Standard	Standard
Net weight:	65 kg	104 kg
Overall dimension LxW:	1140x600 mm	1280x800 mm



M = 2 – 10 NM
!Max. 150 kg !



17 mm



Declaration of conformity

AJ Produkter AB hereby confirms that:

Product: Spindle lift table
Art. no.: 30177 (HL300)
Complies with Directive(s): 2006/42/EC
Conforms to standards: -
Manufacturer: Hardlift Equipment Co., Ltd.
Datong Road, Binhu District
Wuxi, Jiangsu
China

Halmstad 2016-03-01

Edward Van Den Broek
Product Manager, AJ Produkter AB



AJ Produkter AB
301 82 Halmstad, Sweden
www.ajproducts.ie